

**BAŐKENT ÜNİVERSİTESİ**  
**FEN-EDEBİYAT FAKÜLTESİ**  
**MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ**  
**BİRİM PERFORMANS RAPORU<sup>1</sup>**

**Akademik Yıl: 2022/2023**

**Birim Adı: İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü**

**Birim Kalite Sorumlusu: Dr. Öğretim Üyesi Mustafa Onur DUMAN**

**1. ÖĞRENCİ BAŐARI DURUMLARI DEĞERLENDİRMESİ**

Halihazırda 1. sınıfta 42, 2. Sınıfta 25, 3. Sınıfta 24 ve 4. sınıfta 23 öğrencimiz bulunmaktadır. Ayrıca 13 öğrencimiz de Hazırlık Birimi'nde eğitim almaktadır.

**2. ÖĞRETİM ELEMANLARI DEĞERLENDİRMESİ**

2022-2023 akademik yılında bölümümüzde Güz Yarıyılında 21, Bahar Yarıyılında 21 olmak üzere toplam 42 ders açılmıştır. Öğretim elemanlarının Güz Yarıyılında 45, Bahar Yarıyılında 46 olmak üzere toplam 91 saat ders yükü bulunmaktadır.

- Mütercim ve Tercümanlık Bölümü öğretim elemanları, 2022-2023 eğitim-öğretim yılında da ulusal ve uluslararası bilimsel dergilerde akademik yayınlarla bilimsel üretime katkı sağlamışlardır. 2022-2023 eğitim-öğretim yılı boyunca, bölümümüz öğretim üyeleri tarafından alan endekslerinde taranan 3 uluslararası makale, 1 SCOPUS'ta taranan makale yayınlanmış, uluslararası 1 sözlü bildiri yapılmıştır.
- Bölüm öğretim elemanları üniversite-toplum iş birliğini geliştirmek üzere medya organlarında etkinliklerde yer almışlardır. Bölümümüz öğretim üyelerinden Dr. Öğr. Üyesi Selim Soner SÜTÇÜ Kanal B tarafından hazırlanan "Doğru Seçim" programına konuk olarak katılmış, programda üniversite adaylarına yönelik bir söyleşi gerçekleştirmiştir.

- Bölümümüz uluslararası fon kaynaklı 1 International Association of Educators (INASED) projesini tamamlamış bulunmakta ve 1 AB/COST projesine ise devam etmektedir. Ulusal fon kaynaklı Türkiye Bilimsel ve Teknolojik Araştırma Kurumu (TÜBİTAK) 2209A kapsamında desteklenen halihazırda 2 projemiz bulunmakta ve süreci devam etmektedir.

### 3. ETKİNLİKLER

•30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü vesilesiyle, gerek yeni kaydolan öğrencilerimizi tanımak amacıyla bölüm hocalarımız, Çeviri Topluluğumuz BAÇEV, araştırma görevlilerimiz ve konuğumuz İkarus Tercüme Bürosu yöneticisi Övünç Yaşar'ın katılımıyla “Çeviri Bürolarının İşleyişi” konulu 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü etkinliği düzenlenmiştir.

•Bunun dışında bölüm içinde farklı konularda düzenlenen ve kendi alanlarında uzman akademisyenlerin ağırlandığı seminerler aracılığıyla toplumsal katkıya yönelik faaliyetler yapılmıştır. Bu bağlamda Locpick CEO Ali Barutçuoğlu ile “Oyun Çevirisi ve Yerelleştirme” (25.11.2022) ve çevirmen Kadir Yiğit Us ile “Fantezi Edebiyatı Çevirisi ve Çeviri Teknolojisi” (05.05.2023) konularında etkinlikler düzenlenmiştir.

### 4. ÖĞRENMEYİ MÜKEMMELLEŞTİRMEYE YÖNELİK FAALİYETLER

- Birim hedefleri ve stratejik plan kapsamında bölüm çalışanlarının katılımı ile dönem başında, ortasında ve sonunda bölüm içi toplantılar yapılmıştır. Bölüm Kalite Sorumlusu hedefleri ve takip planlarını gözlemleyerek gerekli raporları tutmuştur. Bu işlemlere dair dokümanlar bölümümüzde arşivlenmektedir.
- Buna ek olarak, her sene başında olduğu gibi bölümümüzce tüm kademelerdeki öğrencilere yönelik çevrimiçi bilgilendirme toplantısı ve Oryantasyon programı gerçekleştirilmiştir. Öğrencilerimizin bölüm, süreç ve işleyişle ilgili sorduğu veya sorabileceği tüm sorular cevaplanmış ve özellikle yeni başlayan öğrencilerimizin bölümde çalışan öğretim üyeleri ile tanışmaları ve onlara birebir soru sorma imkânı sağlanmıştır.
- Bölüm başkanlığımızca düzenlenen toplantılar ile bölümümüzde oluşan sorunların çözümü ve iyileştirmesi için Kalite Yönetim Sistemi kapsamında konulan bölüm

hedeflerinin takibi ile gözlemi yapılmış ve belirlenen hedeflere ulaşılması için gerekli işlemler yerine getirilerek bu doğrultuda önlemler alınmıştır.

- Eğitim programının öngörüldüğü biçimde uygulanmasını güvence altına almak ve sürekli gelişimini sağlamak için dönem içerisinde akademik danışmanlık sistemi aracılığıyla öğrencilerin görüşleri alınarak gerekli destek sağlanmıştır. Aynı zamanda bölüm içerisinde yapılan toplantılarla derslerin içeriği, işleyişi ve yapılan ve yapılması planlanan uygulamalar ile ilgili görüşler paylaşılmış ve izlencelerin takibi yapılmıştır.
- Bölümümüz, Öğrenme Kazanımları ile Program Yeterlikleri Eşleştirme hazırlıkları kapsamında, eğitim öğretim ile ilgili öğrencilerimizin görüşlerini almak ve gerekli düzenlemelerin yapılması için Öğrenci Memnuniyet Anketleri uygulamıştır. 2022-2023 Güz ve Bahar döneminde öğrenciler için bölümümüzce hazırlanan anketler ve yanıtları, aynı zamanda fakültemiz ve bölümümüz için genel olarak yürütülen anketlerin sonuçları ilgili birimlere iletilmiş ve bölümümüzde arşivlenmiştir.
- İlgili eğitim-öğretim süresince kullanılabilen her türlü teknolojik araçtan maksimum düzeyde yararlanılmış ve Öğretim Yönetim Sistemi (Moodle) aktif bir şekilde kullanılmıştır.
- 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü vesilesiyle, gerek yeni kaydolun öğrencilerimizi tanımak amacıyla bölüm hocalarımız, Çeviri Topluluğumuz BAÇEV, araştırma görevlilerimiz ve konuğumuz İkarus Tercüme Bürosu yöneticisi Övünç Yaşar'ın katılımıyla “Çeviri Bürolarının İşleyişi” konulu 30 Eylül Dünya Çevirmenler Günü etkinliği düzenlenmiştir.
- Bunun dışında bölüm içinde farklı konularda düzenlenen ve kendi alanlarında uzman akademisyenlerin ağırlandığı seminerler aracılığıyla toplumsal katkıya yönelik faaliyetler yapılmış ve ilerleyen süreçte tekrarlanması planlanmaktadır. Bu bağlamda Locpick CEO Ali Barutçuoğlu ile “Oyun Çevirisi ve Yerelleştirme” (25.11.2022) ve çevirmen Kadir Yiğit Us ile “Fantezi Edebiyatı Çevirisi ve Çeviri Teknolojisi” (05.05.2023) konularında etkinlikler düzenlenmiştir.
- 2022-2023 Akademik Yılında önceki yıl Erasmus+ anlaşması yaptığımız Almanya’da bulunan Johannes Gutenberg Üniversitesi’nde 1 öğrencimiz Erasmus+ Öğrenci Değişim Hareketliliği kapsamında eğitim almıştır. Halihazırda 4 farklı ülkede 4 üniversite ile ERASMUS anlaşmamız bulunmaktadır.

## 5. KAPASİTE, DONANIM VE EKİPMAN DEĞERLENDİRMESİ

Dersliklerde bulunan bilgisayar ve projeksiyon cihazlarında zaman zaman meydana gelen teknik aksaklıklar ilgili birimlere bildirilmiştir. Sınıflardaki fiziksel donanım eksiklikleri gerekli birimlere bildirilip giderilmiştir.

Dr. Öğretim Üyesi Mustafa Onur DUMAN

İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Kalite Sorumlusu